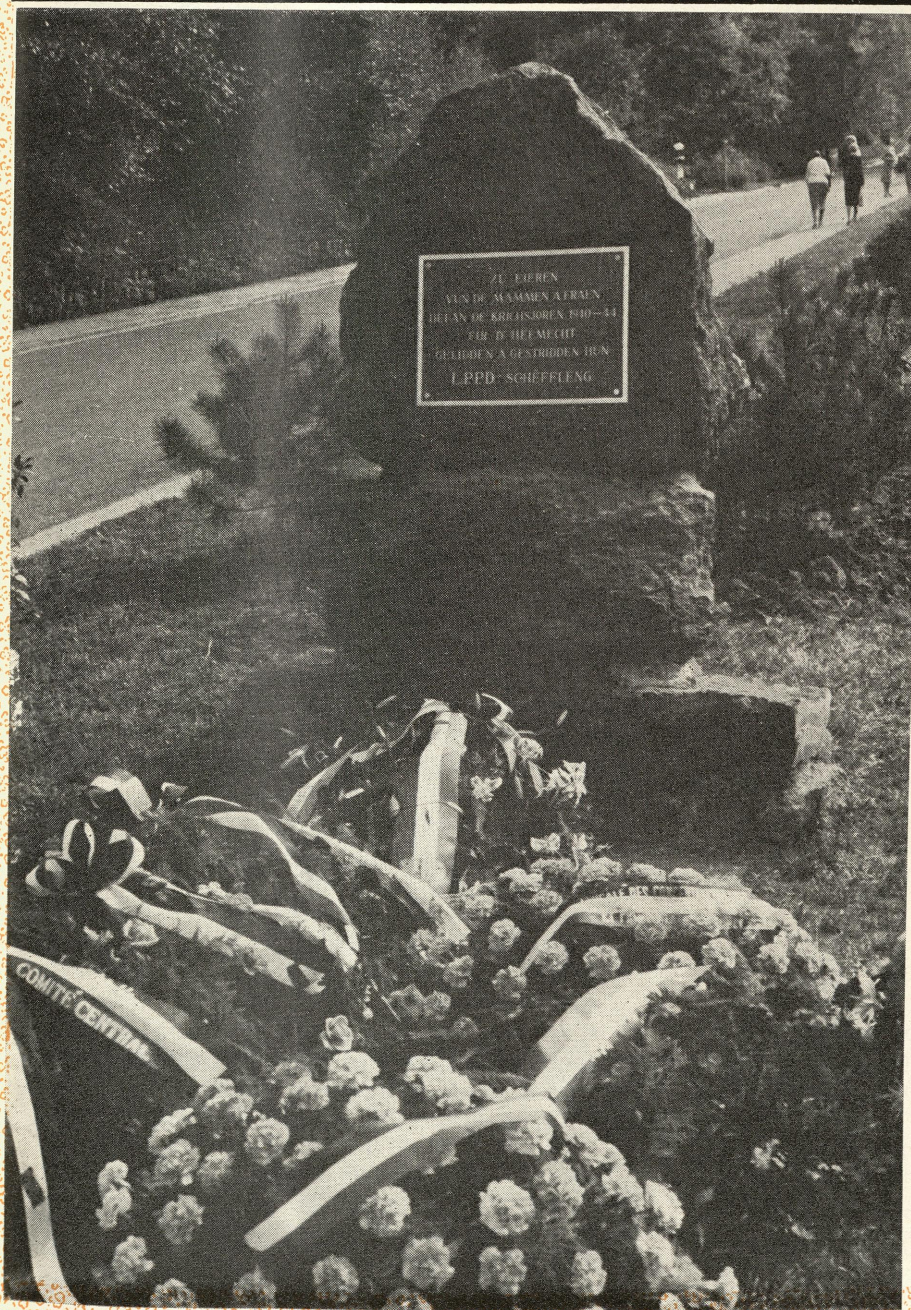


LES SACRIFIÉS

Bulletin mensuel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force



N° 11 / 1979

18e année

Prix : 15.- frs. lux.

Abonnement: 120.- frs

Monument zu Schëffleng

fir all
Mammen a
Fraen

déi am Krich
1940-1944 fir
d'Hemecht
gelidden, aktiv a
passiv Résistenz
gemach hun

Fédération :
9, rue du Fort Elisabeth
Luxembourg

Neijohrsgratulationen

Encouragéiert duerch de schéinen Succès vun deene lëschte Johren, hu mir beschloss och dest Johr Är Gratulationslëschten am «Les Sacrifiés» ze publizéieren.

Et as daat de Beweis vum Komeroodschaftsgeescht ënner den «Enrôlés» engersäits an hiere Frënn anersäits, eng Komeroodschaft op der ons Stärkt baséiert.

Et as awer och eng gudd Geléenheet fir ons Solidaritéit no baussen ze démonstréieren. Dir erspuert lech Méi an Zäit, wann der lech op eng vun deene Lëschte setze loosst, déi dene lokalen Komitésmembren zur Verfügung gestallt gouwen. Da sitt Dir sëcher nët vergiess ze gin.

Et geet natirlech och, wann Dir 50 Frang op de Postscheck-Konto No 31329-95 vun der Fédération des Victimes du Nazisme, Enrôlés de Force, Luxembourg, iwerweist. Schreiw Äre Numm an Adress däitlech, w.i.g.

D'Redaktioun

Wann Dir är Wunneng wiesselt, da mellst äis, w.i.g., är aal Adress mat dèr neier, an zwar am bëschten wann Dir äis schreiw, un «Fédération V.N.E.F.» Luxembourg, boîte postale 2415.

REGLEMENT GRAND-DUCAL

du 29 août 1979 portant exécution de l'article 115, No 8, de la loi concernant l'impôt sur le revenu.

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau;

Vu l'article 115, No 8, de la loi concernant l'impôt sur le revenu; Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre des Finances et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1er. Les rentes servies par l'Office des dommages de guerre à titre d'indemnisation pour dommages corporels aux personnes ayant personnellement subi des lésions corporelles sont intégralement exemptes de l'impôt sur le revenu.

Art. 2. Le présent règlement est applicable à partir de l'année d'imposition 1979.

Art. 3. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent règlement qui sera publié au Mémorial.

Le Ministre des Finances,
Jacques Santer.

Association des Survivants des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme

E MERCI

Am Numm vum Komitee soen ech alle Fraen, Männer a Kanner villmols Merci, déi den 10. November, nomëttes op eise Kaffiskränzchen an de Bouneweger Casino kom waren. Et waren der vill, an hire Besuch huet äis vill Freed gemaach.

Am Gespréich mat de Leit, krute mir allerlee interessant Propositionen gemaach. Mir hun äis se zu Häerz geholl, a werde scho geschwën doraus eppes maachen.

Nach eemol fir alles villmols Merci.

D'Presidentin,
J. Reeff

A V I S

Mir maachen schon elo drop opmierksam, datt e Sonndeg, den 16. Dezember 1979 um 15 Auer zu CONSDORF

e «Monument aux Morts» ageweit gët.

All Enrôlés de Force si frëndlech agelueden, mat hirer Famill op Consdorf ze goen.

MATDEELUNG

D'Enrôlés de Force vun der Sektoun Hesper plangen fir d'Fréijoer 1980, ënnert dem Patronage vun der Fédération vun den Enrôlés de Force,

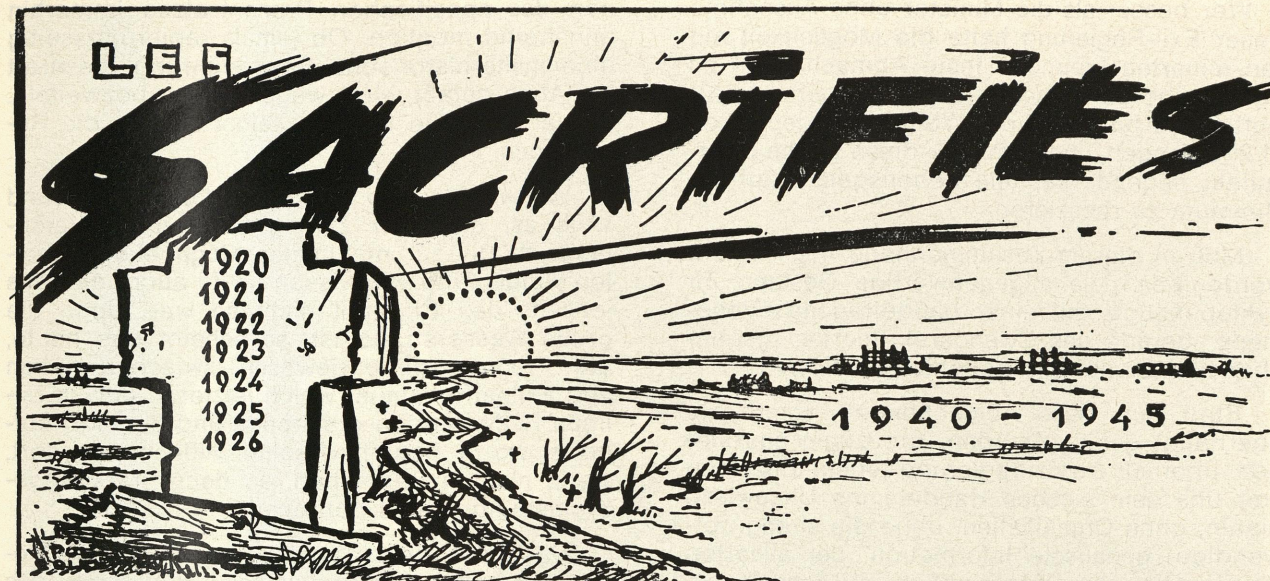
EN DISQUE AN ENG CASSETTE

erausgegin mat Lëtzeburger Lidder, déi arrangéiert gin vun dem bekannte Museker a Komponist J. P. Kemmer vun Hesper, dee selwer och en Zwangsrekrutéierten as. Den Disque an d'Cassette begräifen Lidder, déi an enger logescher an musikalescher Folleg den Enrôlés de Force eege waren, an un d'Heemechtsliëft vun alle Lëtzebuerger appelléieren.

Et wierke mat:

D'Eintracht im Thale vun Hesper
Ons Hémecht vu Péiteng
De Monnerecher Kannerkouer
Les Choeurs J. P. Kemmer
an als Solist de Komerod Josy Thinnès,
en Tambower.

Mir géifen elo schon drob hiweisen, dat den Disque oder d'Cassette direkt virbestallt ka gin bei der Sektoun Hesper, an zwar beim Präsident Coner Julien, 12 rue des Chevaliers, Hesper, Telephon 36 83 04 a beim Sekretär Baddé Charles, 6, rue Camille Mersch, Hesper, Telephon 36 90 13. De Präis läit em 300 Frang, kann awer eréischt definitiv festgeluecht gin, nodeem d'Virbereedungen ofgeschloss sin. Fir en Iwwerbléck ze kréien, wär et interessant, wann d'Amateuren, fir Disque oder Cassette, sech schons elo géife mellen.



Tirage 8000

Aus dem Inhalt

Sie nannten uns «Ons Jongen»
Tamobw-Jahrestreffen
Die Vergessenen von Tambow
Dem Vic Neu zum Gedenken
Dem Léon Renard zum Gedenken
Um Kräizwee
Diekirch
Putsch à Luxembourg?
Détrousseurs de cadavres?
Monument aux Morts
«Aal Gemëng Eech»
PoW-Camp Compiègne

Fédération des Victimes du Nazisme Enrôlés de Force, Association sans but lucratif.

Siège: Luxembourg, 9, rue du Fort-Elisabeth. - Boîte postale 2415 Luxembourg-Gare.

CCP 31329-95

Banque Intern.: 5-217/4546.

Rédaction du bulletin mensuel «Les Sacrifiés», Luxembourg, 9, rue du Fort-Elisabeth, Boîte postale 2415 — Luxembourg-Gare.

Service social aux Enrôlés de Force, 9, rue du Fort-Elisabeth, Luxembourg-Gare.

Tél.: 48 32 32.

Fonds d'Action CCP 21049-97

La Fédération représente:

l'Association des Parents des Déportés Militaires Luxembourgeois, c/o M. Paul Simonis, Luxembourg, 7, rue Adolphe

● la Ligue Luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de Guerre 1940-1945, Résidence Jean-Charles - 5, rue du Cimetière, Luxembourg-Bonnevoie - Tél.: 48 97 76 - c.c.p. 28633-18 ● l'Amicale des Anciens de Tambow, Secrétariat: Kleinbettingen, 14, rue de Kahléd, C.C.P. 24007-48 ● l'Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme, Secrétariat: Luxembourg, 9, rue du Fort-Elisabeth, Boîte postale 2415, Luxbg.-Gare, C.C.P. 31324-90. ● Association des Survivants des Enrôlés de Force a.s.b.l., Siège: Luxembourg, 9, rue du Fort-Elisabeth. Son bureau fonctionne chaque premier et troisième mercredi du mois entre 15 et 17 heures. La correspondance est à adresser à Mme Viviane Thiel, 13a, rue du Kiem, Capellen.

Imprimerie Hermann, Luxembourg

Sie nannten uns "Ons Jongen"

Weiß man um die horrenten Zustände betreffend die Raptierung der Tambower Jungen, um nur den mörderischen Fall zu nennen, weiß man ebenfalls um die quasi inexistente Hilfeleistung der Exilregierung an jene Generation junger Menschen, die Zwangsrekrutierten, die alle, jeder auf die ihm aufgezwungene Art, den Tod täglich an den Fersen hatten, so dürfen wir uns heute fragen, wie verdammt gutmütig und treuherzig wir waren dies alles und noch mehr zu verkraften und zu verdauen.

Das verwerfliche Laissez-faire, die selbstgefällige Nonchalance unserer Vorkriegsgrößen in Politik und Regierung, die ab 10. Mai 1940 in Kanada und in England allererstens und ausgiebig damit beschäftigt waren ihr lädiertes politisches Image wieder aufzufrische, denen die selbstlose aber hohen Blutzoll fordernde Resistenz unseres Landes anscheinend günstiger zur Aufpolsterung des eigenen Statussymbols kam als zur ebenso selbstlosen Ausnutzung dieses, verdienstmäßig keinesfalls ihres, Resistenzrenommées in der freien Welt und bei den Alliierten zugunsten des am schwersten betroffenen Teils der Bevölkerung. Und wer wagt zu behaupten, das seien die Enrôlés nicht gewesen?

Hätten die Zwangsrekrutierten von jenseits des Kanals nur die geringste, in Wiederholung die geringste, Hilfe gehabt, so wäre die stets aktive und passive Resistenz der Enrôlés innerhalb der Wehrmacht um ein Vielfaches erträglicher und in der Auswirkung effektvoller gewesen.

Unseren Todfeind kannten wir, d'Preisen, d'Nazien, die unsere besten Resistenzler mordeten, die unsere Familien deportierten und unsere Jugend exterminierten, deren Gebaren für unser kleines Volk eine einzige Erpressung und ein permanenter Gewissenszwang war. Aber je schwieriger der Kampf gegen den Todfeind wurde desto mehr setzten wir auf die uns verbleibenden Freunde, die Alliierten und, und das durften wir als Luxemburger doch hoffen, auf unsere in England etablierte Exilregierung. Die große Unbekannte im Vabanque-Spiel mit unserem Leben!

Wer besser als die Minister ohne Ausnahme dieser Exil-Regierung hatte die Möglichkeit mit den alliierten Freunden feste Abmachungen zu treffen über die von ihnen propagierte Überlauftheorie für die in die Wehrmacht gepreßten 11 200 Jungen, und somit für diese die im Überlaufakt liegende kapitale Lebensgefahr auf ein Minimum zu reduzieren.

Muß in diesem Zusammenhang noch betont werden, daß die allgegenwärtige Gestapo ihr Zyklopenauge, mit einer haßgetragenen Vehemenz gerade uns Zwangsrekrutierten gegenüber, immer auf uns gerichtet hielt!?

Statt nun diese Abmachungen, sofern sie überhaupt getätigt wurden, großzügig auszuliegen, überließ die Exilregierung jedem Einzelnen von uns sein eigenes Handeln ins Ungewisse hinein, ohne Organisation, ohne die streng notwendige genaueste Information der alliierten Streitkräfte, ohne Koordination mit denselben.

Die unmenschlichen Resultate dieser Unterlassungssünden und Vernachlässigungen sind eine Apokalypse von Todesurteilen, Erschießungen, Versetzungen in die Strafkompagniekommandos in vorderster Front und im besten Fall schwerer Kerker **für immer dieselben**, die Zwangsrekrutierten, sie, die sich 'dummerweise' immer wieder erwischen ließen, verhaftet und abgeurteilt wurden.

Niemand, keiner der so oder so Betroffenen kann, auch heute noch nicht, leidenschaftslos an diesen Tatbeständen vorbei.

«Wer half uns denn in unserer größten Not?» . . . oder stellen wir die Frage nicht so hart «Wer konnte uns denn überhaupt helfen?»

Die Antwort ist so wahr wie die damalige ungeschminkte Realität: Die Resistenz tat es und viele braven Luxemburger taten es aus spontanem, unverfälschten Patriotismus heraus, anonym und mit dem unbeschreiblichen Hauch von Liebe zur Heimat und seinen Jungen, doch nur in der zeit- und umständebedingten lies beschränkten Form, die im Untergrund möglich war. — — — Hier bewies sich gute, gestraffte, disziplinierte Organisation, und alles an Edelmut, Bravour und Heldentum steht in den Annalen des Goldenen Buches der Nation.

Aber, was heute im Goldenen Buche steht bezog sich **leider nur auf eine Hilfeleistung an eine relativ kleine Auswahl von Zwangsrekrutierten.** — — — **Die übergroße Majorität der Zwangsrekrutierten war auf sich allein gestellt, hier diktierte nur mehr der Selbsterhaltungstrieb und sonst nichts auf der Welt.**

Wie allein, wie furchtbar allein Menschen vor der Wahl zwischen Leben und Tod sind, das wissen die Zwangsrekrutierten!

Wieviel Jungen nun aber Opfer der verhängnisvollen Nachlässigkeit der Exilregierung wurden, Opfer von Ignoranz und Kleingeistigkeit, kann heute niemand mit Genauigkeit feststellen, einem Militärhistoriker jedoch wäre das Errechnen des spezifischen Prozentsatzes immerhin annähernd möglich. Ob jemals regierungsseitig eine militärhistorische Beweisführung dieserart ins Auge gefaßt wird, wagen wir zu bezweifeln. Es sei denn die Enrôlés selbst starten die Recherchen.

Wir wissen also und auch das übrige Land weiß es, daß den Zwangsrekrutierten hierzulande relativ zur maximalen Möglichkeit geholfen wurde. Und wir wissen heute auch, daß das jenseits des Channel nicht so war, denn die große Wasserstraße ist, so scheint uns heute, die Trennungslinie gewesen zwischen gutem und Exilpatriotismus, welch letzterer sich in billigen Radioparolen erschöpfte und der dort aufhörte, wo er beginnen sollte. Hilfe wurde dort, wenn nicht hintertrieben, so doch stark abgebremsst und lustlos betrieben.

Das Fazit einer Summe von unguten Faktoren war außer der grausamen Tragikomik, das Tragen der Uniform unseres erklärten Feindes nämlich, die einfache, blanke, nackte Zukunftsangst.

Für die Zwangsrekrutierten gab es drei Alternativen: Weigerung die Uniform anzuziehen, Desertion, Überlaufen. **Alle drei hatten eine einzige Gemeinsamkeit, den Tod.** Die Weigerung wurde mit dem Erschießungstode geahndet, bei Desertion sprach das Nazi-Sippenhaftgesetz und dann büßte die Familie in der Umsiedlung und im Kz, das Überlaufen war die Kugel von hinten und von vorn und, wenn man Glück hatte durchzukommen, dann siehe Tambow.

Wir waren nicht mit der Qual der Wahl verwöhnt, wir Zwangsrekrutierten, wir 11 200 Jungen.

Der zum Himmel schreiende Beweis sind 3 000 tote, gemordete Jungen.

Was gibt es Schlimmeres als den Tod erleiden zu müssen und dann dreitausendfach?

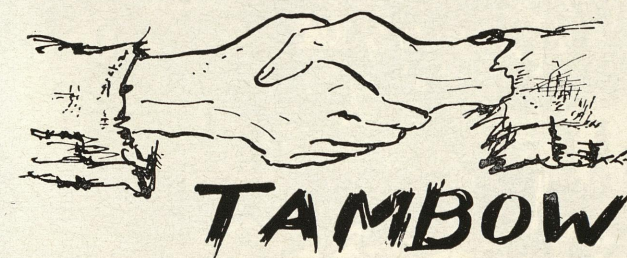
Und das Vorspiel zu diesem Massenmord ein Kalvarienberg an Leiden, Schmach, Entbehrungen und Folterungen.

Die Naziverbrecher, die unser Land eindeutschen, unsere Bevölkerung angefangen bei seiner Jugend, liquidieren wollten, müssen zur Rechenschaft gezogen werden und im Vertretungsfalle deren Rechtsnachfolger und das ist die BRD, die noch immer das Schutzpatent für vergangene Nazigrößen besitzt.

Die in diesem Artikel visierte moralische Schuld der Exilregierung am Tode von Jungen ist erwiesen und der Gedanke daran ist wie der Nachgeschmack im Mund nach dem großen Kotzen.

R S

Par suite de manque de place, fait notoire, hélas! la publication de bon nombre d'articles ne se fera qu'au prochain numéro de notre bulletin. Nous prions nos lecteurs de nous excuser. La rédaction



JAHRESTREFFEN

Am vergangenen 10. November hatten sich wiederum zahlreiche einstige Leidensgefährte in der Hauptstadt eingefunden um denen aus ihren Reihen zu gedenken, die in der Gefangenschaft ihr Leben verloren oder später an den Folgen der dort aufgerafften Krankheiten und Entbehrungen frühzeitig gestorben sind. Der hiermit angesprochene Personenkreis sind, Lebende wie Tote, unsere «TAMBOWER». Zur Nazi-Wehrmacht zwangsrekrutiert, waren sie, wie übrigens bei weitem die meisten Schicksalsgefährten ihrer Altersklassen, an die Ostfront verschleppt worden, wo sie in den mörderischen Trommelfeuern verheizt werden sollten. Wäre es dem deutschen Okkupanten nach gegangen, so wäre kein Luxemburger je wieder in seine Heimat zurückgekehrt. Doch noch ehe es so weit gekommen war, gab es nicht wenige, die den Nazis den Rücken gekehrt hatten und zur Roten Armee gingen. Doch leider wußte man dort nichts vom schrecklichen Los der Luxemburger. So wanderten die armen Teufel nach Überwindung der ersten großen Dezeptionen von einem Gefangenenlager zum andern,

bis sie entgültig im Lager 188, gelegen in einem Waldstück nahe dem Ort Tambow, landeten.

Vor 34 Jahren kam das Gros unserer Tambower auf Bahnhof-Luxemburg an. Einige wenige waren kurz zuvor und etliche andere erst später wieder in die Heimat zurückgekehrt. Das war im November 1945, also mehr als ein Jahr nach der Liberation Luxemburgs vom Nazijoch. Und es war ein kalter Novembertag. Wir alle, es war eine mehrtausendköpfige Menschenmenge, fröstelten stundenlang auf dem Vorplatz des Hauptbahnhofs, bis dann endlich der sehnlich erwartete Transportzug dort einlief. Ebenso kalt war es am vergangenen 10. November, und zwar derart, daß der Jang aus dem Oesling sagte: «Jong, et richt fatzeg no Schnéi!»

Traditionsgemäß begann das Jahrestreffen der Tambower mit einem um 10.30 Uhr in der Herz-Jesu-Kirche beginnenden Gedenkgottesdienst. An der Meßfeier, die wie in all den Vorjahren, vom Kameraden Abbé Marcel Ripp, Professor im Lycée classique in Diekirch, zelebriert wurde, nahmen über 200 Tambower teil,

sowie die Vertreter der Fédération des Victimes du Nazisme Enrôlés de Force, der Ligue Luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de Guerre 1940-1945, der Association des Enrôlés de Force Victimes du Nazisme, der Elternvereinigung, der Association des Survivants des Enrôlés de Force, sowie jene der hauptstädtischen Sektion der Zwangsrekrutierten.

Die Homilie von Kam. Marcel Ripp war auf den Anlaß der Feier abgestimmt. Er fand ergreifende Worte des Erinnerns und des Andenkens an die viel zu zahlreichen toten Schicksalsgefährten. Er sprach von den unmenschlichen Zuständen während der Zeit der Zwangsrekrutierung und der anschließenden Gefangenschaft, welche diese jungen Luxemburger fürs Leben zeichneten und sie andere Menschen werden ließ. Es sei schon gut, daß die grausamen, schrecklichen Erlebnisse von den erfreulichen überdeckt würden, ansonsten der Mensch zugrunde ginge. Doch käme niemand wirklich los von dem einst Erlebten. Nicht nur des nachts, sondern auch am helllichten Tag dränge so manches wieder nach oben, das man längst vergessen wähnte. Wie in einem Komputer hat das menschliche Gehirn es registriert, und zwar so, daß leider nur allzu oft, auch nur ein kleines Erlebnis, eine kaum nennenswerte Begebenheit uns unverhofft wieder hell vor Augen steht. In gar vielen trostlosen Situationen hat die mild-

tätige, auch so unwahrscheinlichste Gabe, wie beispielsweise ein kleiner Kanten harten Brotes aus der Hand eines jungen Mädchens, oder einige Kopeken aus der Hand einer armen aber herzensguten alten Frau, geradezu Wunder gewirkt. Dieses und ähnliches hat gar vielen von uns in verzweifelter Lage den Mut zum Überleben gegeben und neue Hoffnungen erweckt. Er sei überzeugt, daß es Dinge dieserart waren, die ihn den Entschluß fassen ließen Geistlicher zu werden. (Damit sprach er einem jeden wie aus dem Herzen. Solche unwahrscheinliche Dinge, ganz sicher auch andere, änderten den Lebenslauf so mancher Zwangsrekrutierten.) So wie einer dem andern in schwersten Zeiten beigestanden habe, so müßte es auch heute noch sein. Die Solidarität, wie sie im Kreise der Zwangsrekrutierten und dem der Tambower besteht, müßte auf alle Mitmenschen abfärben. Dafür sollten die Enrôlés de force sich einsetzen. Es wäre das im Sinn derer, denen sie einst weit weg von zu Hause die Augen zum ewigen Schlaf zgedrückt haben.

Der Gedenkgottesdienst wurde verschönert durch die musikalischen Einlagen des Militärstreichquartetts, sowie durch die während der Wandlung von Narcisse Dahm gespielte «Sonnerie aux Morts» und die Gesänge der Chorale der Tambower unter der Leitung von Ferd Goedert.



Nach der religiösen Feier begaben sich die Tambower mit ihren Gästen zum Nationalen Denkmal auf dem «Kanounenhiwwel», wo eine

Gedenkfeier im bereits zur Tradition gewordenen Stil stattfand. Metty Scholer, Jules Steffen und Raymond Welter legten vor der Ewigkeit

Flamme des Denkmals ein prächtiges Blumengebilde nieder, überdem der Klang der «Sonnerie aux Morts» weit über das Petrußtal schallte. Nachdem die letzte Strophe der «Heimecht» von den Teilnehmern an der Feier gesungen worden war, begaben sich diese ins Innere des Denkmals. In der «Chapelle ardente» trug man sich in das Goldene Buch der Fédération des Victimes du Nazisme Enrôlés de Force ein.

Gegen 13 Uhr waren dann 195 Tambower mit ihren Gästen beim Mittagstisch in der Brideler Stuf auf Bridel vereint. Das aufgetragene Menü war exzellent, sagte jedem zu und machte dem Hause alle Ehre. Gegen 15 Uhr fand dann die alljährliche

Generalversammlung

statt. Mittlerweile waren noch etliche ehemaligen Tambower auf Bridel eingetroffen um ebenfalls an der Generalversammlung teilzunehmen. In seiner Begrüßungsansprache gab Präsident



Metty Scholer seiner Genugtuung Ausdruck über die überaus zahlreiche Beteiligung am Tambower Tag. Er dankte allen hierfür. Insbesondere bedankte er sich bei den Kameraden, die keine Mühe scheuen und Jahr für Jahr diesen Tag organisieren.

Im Jahr 1979 treffe man sich nun bereits zum 25. Mal. Einen herzlichen Willkommensgruß richtete der Präsident an den Präsidenten der «Fédération des Victimes du Nazisme Enrôlés de Force» und Abgeordneten Jos. Weirich, dem Tambower und ebenfalls Abgeordneten Pierre Frieden und den Historiker und Autor mehrerer Bücher, Herrn Henri Koch-Kent, sowie an die

Damen Behm und Meyer. „Jahr erfreut sei man, sagte der Präsident, daß heute sechs Zwangsrekrutierte unter uns weilen, die nicht im Lager Tambow gefangen gehalten wurden, sondern in andern Lagern der weiten UdSSR. Dem Wunsch dieser Kameraden, der Amicale der Tambower beitreten zu dürfen, ist von uns aus stattgegeben.“

Worte des Dankes richtete Metty Scholer ebenfalls an den Kameraden Marcel Ripp, an das Militärstreichquartett und an jene Kameraden, die mit ihren Gesängen die Messe in der Herz-Jesu-Kirche verschönerten. Im Namen aller Anwesenden bedankte er sich bei den Reportern der verschiedenen Presseorgane, weil sie jeweils dafür sorgen, daß die Feier und Tagung der Tambower in vielen Einzelheiten der breiten Öffentlichkeit zur Kenntnis gebracht wird.

Der Präsident entschuldigte eine ganze Reihe Kameraden, denen es wegen ihres schlechten Gesundheitszustandes nicht möglich war am Tambower Treffen teilzunehmen. Er wünschte ihnen eine baldige Besserung und prompte Genesung. Entschuldigt hatten sich weiter Herr Paul Simonis, «de Papp von den Enrôlés de Force», sowie Madame Majerus, die Gattin des im vorigen Jahr verstorbenen Paten der Tambower Fahne.

Während einer Minute stillen Gedenkens gedachten dann die Versammelten der im Berichtsjahr verstorbenen Kameraden. Metty Scholer verlas deren Namen:

René Weiz
Clement Weber
Alex Subtil
Julien Krippeler
Victor Neu und
Fernand Wagner (Colmar).

Tätigkeitsbericht.

vorgetragen von Jules Steffen. Ihm war zu entnehmen, daß der Vorstand 11 Sitzungen im verflissenen Jahr abgehalten hat. Einen wesentlichen Punkt, den es gilt hier unbedingt festzuhalten, ist der, den die bronzenen Plakette betrifft. Künftig wird sie anstelle von Blumen von der Amicale der Tambower gestiftet, wenn ein Mitglied gestorben ist. Besagte Plakette kann je nach Geddanken der Hinterbliebenen entweder am Grabmal angebracht werden, oder im Familienkreis aufbewahrt werden. All diejenigen Hinterbliebenen solcher Tambower, die vor dieser Neuerung gestorben sind, haben die Möglichkeit eine Plakette zum Preis von 1.500 Franken zu erwerben.

Erfreulich sei es, sagte der Sekretär, daß den erkrankten Kameraden alljährlich ein Kurzaufenthalt zugestanden wurde. Abschließend gab er der Versammlung bekannt, daß man es endlich zuwege gebracht hat, eine Pilgerfahrt nach Tambow im nächsten Jahr zu organisieren, zu jener Stätte, an der 185 junge zwangsrekrutierte Luxemburger nach viel Leid und Elend, an Sehnsucht, Verwundungen, Entbeh-

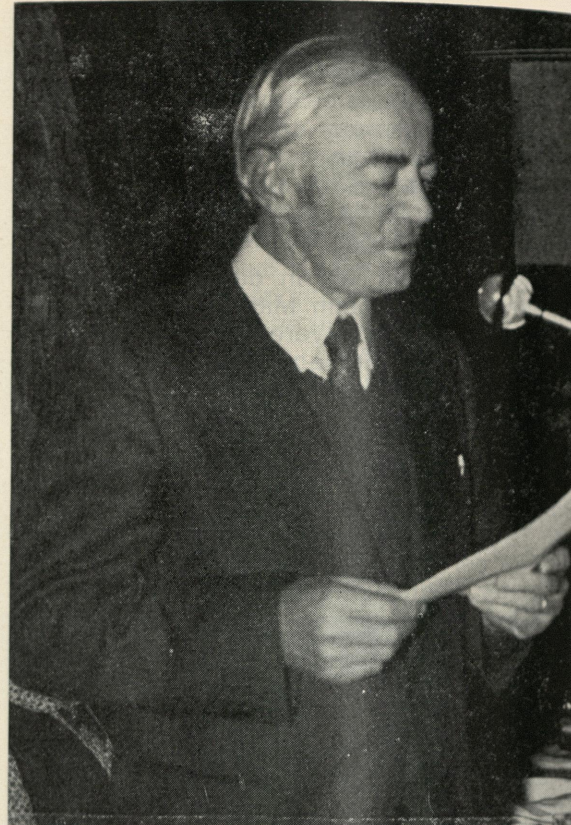


Jules Steffen, Sekretär

rungen und mannigfaltigen Krankheiten ihr Leben aushauchten und begraben sind. Vorausichtlich ist geplant, die Pilgerfahrt in der Zeit zwischen dem 31. Mai und 10. Juni nächsten Jahres durchzuführen. Einzelne Etappen sind: Moskau, Tambow und Yalta auf der Krim. Vorläufiger Kostenpunkt: Zirka 23.000 Franken.

Kassenbericht

vorgetragen von Raymond Welter. Seinen Ausführungen war zu entnehmen, daß die Finanz-



Raymond Welter, Kassierer

lage der Amicale im Gleichgewicht ist. Im vergangenen Jahr konnte sogar ein Ueberschuß erwirtschaftet werden. Im Namen der Kassenrevisoren schlug Jos. Plegier der Versammlung vor, dem Kassierer Entlastung zu gewähren. Er habe seine Bücher mustergültig geführt.

Unter brausendem Applaus wurde als gleich Raymond Welter wie auch Jules Steffen Entlastung gegeben für ihre unermüdlichen Arbeiten im Interesse der Amicale, das heißt, im Interesse aller Mitglieder.

Ansprache des Präsidenten

Eingangs seiner Rede strich Metty Scholer den Artikel von Georges Heyart hervor. Besagter Artikel sei umso wertvoller gewesen, als er zum denkbar günstigsten Augenblick in der Presse erschien und weil das, was darin steht, die volle Wahrheit ist. Es sei höchst lobenswert, für andere Kameraden nachahmenswert, daß für einmal jemand zur Feder griff, der weder dem Vorstand der Tambower Amicale noch sonst irgendwelchem der bekannten Vorstände der Zwangsrekrutiertenorganisationen angehört. Seine Initiative ist zu vergleichen mit der oft zitierten Stimme des Mannes aus dem Volke. Die Zeit sei gekommen, wo Land und Bürger, ob alt oder jung, die reine Wahrheit über die Tambower erfahren, und darüber hinaus die Wahrheit über die Zwangsrekrutierung der betroffenen Luxemburger kurzum.

Lange Jahre hindurch habe man sich im Vorstände der Amicale mit dem Herausfinden der tatsächlichen Hintergründe beschäftigt, die

im ursächlichen, direkten Zusammenhang stehen mit der übermäßig langen Zurückbehaltung junger Luxemburger in russischer Gefangenschaft. Seit dem Ueberwechseln von den Nazis, die uns verschleppt hatten, zur Roten Armee, waren und sind wir ganz und gar davon überzeugt, daß das jahrelange Darben, Leiden und Sterben absolut unnötig war und schon gar nicht verdient. Mit nur sehr, sehr wenigen Ausnahmen waren alle, die eines Tages im Lager 188, gelegen im Wald bei Tambow, dem Aufruf der Sprecher der Exil-Regierung in London gefolgt. «Sie waren iwwergelaf!»

Aber leider hatten sie sich mit ihrem national- und patriotisch bewußten Handeln vom Regen in die Traufe begeben. Auf russischer Seite wußte niemand was Luxemburg ist, und noch viel weniger wußten sie von dem niederträchtigen Versuch der Nazis, der darin bestand, mittels menschen- und völkerrechtswidriger Zwangsrekrutierung die Luxemburger Ju-

gend auszurotten, das Land zu entvölkern, um es desto leichter mit waschechten deutschen Nazis neu zu besiedeln.

Es sei eine Schande und niederträchtig gewesen, rund 1.000 junge Menschen in russischer Gefangenschaft zu belassen, nachdem Luxemburg selbst vom Nazijoch befreit war, und das dann auch noch länger als ein Jahr. In dieser Zeit sind im Lager Tambow 165 junge Männer, echte Luxemburger an Heimweh, Entbehrungen, Kälte und an Krankheiten gestorben, während die übrigen Leidensgefährten nicht wiedergutzumachende Schäden an ihrer Gesundheit erlitten, an deren Folgen dann nochmals zahlreiche in den Nachkriegsjahren frühzeitig gestorben sind. Wessen Schuld war das?

Um Gewißheit über die Hintergründe zu erhalten, welche die Tambower Katastrophe heraufbeschworen und um die Ursachen zu ergründen, welche die Tragödie der Tambower zu dem nunmehr bekannten, erschreckenden Ausmaß werden ließen, hat der Vorstand zwei Jahrzehnte hindurch Nachforschungen angestellt. Es wurde manches ausgegraben und entdeckt. Dennoch gibt es nicht wenige dunkle Punkte.

So hatte, beispielsweise, vor Jahren der Vorstand der Amicale eine Unterredung mit Herrn Joseph Bech, damaliger Außenminister. Ihm erklärte er damals, er sei über die mißliche Lage der in Tambow internierten Luxemburger erst im Mai 1945 unterrichtet worden. Es dauerte nicht lange, und wir fanden heraus, daß H. Bech wissentlich die Unwahrheit gesagt hatte.

Abschließend sprach der Redner die Parlamentswahlen vom 10. Juni 1979 an. Daß die Zwangsrekrutierten eigene Wahllisten aufstellten, hätte das Benehmen jener Regierungen und Politiker bewirkt, von denen die Enrôlés de Force so vieles erwartet hatten und in die sie all ihre Hoffnungen gesteckt hatten. Ohne mit der Wimper zu zucken, wurde den Zwangsrekrutierten von ihnen gesagt, sie würden nichts unternehmen um deren Probleme zu lösen. Das war der Gipfel der Unverfrorenheit!

In all den vielen Jahren der Vergangenheit haben die Enrôlés mit allen legalen Mitteln versucht zu ihrem Recht zu kommen. Als dann in Walferdingen, wie ein Blitz aus heiterem Himmel, der Entschluß der Landesdelegierten der Association des E.F.V.N. fiel (sie ist mit großem Abstand die größte aller Vereinigungen der Zwangsrekrutierten), war man im Vorstände der Amicale der Tambower nicht wenig überrascht. (Anderswo wohl nicht minder!) Im Nachhinein sollte die beispielhafte Solidarität der E. d. F. zum Tragen kommen. Eine ganze Reihe ehemaliger Mitgefangener im Tambower Lager figurieren auf den Wahllisten der einzelnen Bezirke. Ein Beweis dafür, daß wir bis zum Letzten entschlossen sind.

Wie bekannt, erzielten wir einen Wahlerfolg, wie keine der sogenannten etablierten Parteien ihn uns zugestanden hatte. Wenn man nachträglich bedenkt, in welcher kurzen Zeit die Kan-

datenlisten aufgestellt und mit welcher geringen finanziellen Mitteln unsererseits ausgekommen wurde, ist der Wahlerfolg umso bedeutender. Allem voran ist er der Beweis des Zusammenhaltens der Zwangsrekrutierten, gepaart mit dem selbstlosen Einsatz vieler Kameraden während der Wahlkampagne, und dann schließlich den nicht zu vergessenden zahlreichen, wohlwollenden Verwandten, Bekannten, Gleichgestimmten und Gleichgesinnten.

Nachforschungen

Raymond Welter seinerseits gab Aufschluß über die bislang angestellten Nachforschungen um herauszufinden, wieso es zu der gewaltigen Verzögerung der Entlassung der in Tambower Kriegsgefangenschaft festgehaltenen Luxemburger kommen konnte. Er habe ausgiebige Nachforschungen in den Archiven angestellt. Auch ausländische Quellen seien konsultiert worden. Dabei sei zwar manches ans Licht der Sonne gekommen, aber man könne sich des Eindrucks nicht erwehren, daß die einschlägigsten Dossiers verschwunden sind. So viel konnte jedoch festgestellt werden, daß so gut wie nichts unternommen wurde, den jungen Luxemburger zu helfen, die dem Aufruf der Exil-Regierung aus London gefolgt waren, und der da lautete: «Jongen, laft iwwer!»

Jeder Spur der nachgegangen wurde, landete bei den Exil-Ministern. Man sei heute im Besitz von Dokumenten, aus denen einwandfrei hervorgeht, daß die luxemburgische Exil-Regierung in London schon im September 1943 vom Aufenthalt Luxemburger Zwangsrekrutierter in russischer Kriegsgefangenschaft unterrichtet war. H. Joseph Bech sagte nicht die Wahrheit, als er uns vor vielen Jahren feierlich erklärte, er habe erst im Mai 1945 über den Verbleib von Luxemburgern im Lager Tambow erfahren. Dafür straft ihn der Brief des belgischen Botschafters in Moskau Lügen! Tatsächlich hatte letzterer bereits im September 1943 in einem Brief an H. J. Bech auf den Aufenthalt von 200 luxemburgischen Zwangsrekrutierten in russischen Kriegsgefangenenlagern aufmerksam gemacht. Hier stellt sich unweigerlich die Frage: «Wieso und warum wurde den jungen Luxemburgern eine angemessene Hilfe seitens ihrer Exil-Regierung versagt?»

Darauf mag die Aussage einer der Exil-Regierung nahestehenden Person die Antwort sein, die rund heraus sagte: «Warum denen helfen? Sie sind freiwillig zur Wehrmacht gegangen. An und für sich schon schlimm genug! Doch nachträglich wurden sie dort zu waschechten Kommunisten gemacht!»

Das also war die Auffassung der Exil-Regierung. Mit diesem elenden und verwerflichen Vorwand werden jene Minister halt zetteltens ihr unreines Gewissen erleichtert haben, wenn die Rede über die Tambower ging, über die 165 Toten, deren Zahl in den Nachkriegsjahren ständig wuchs.

Anhand dieser Tatsachen läßt sich verstehen, daß die falschen Behauptungen und Ver-

drehungen sogenannter hochgestellter Persönlichkeiten bei Sinnesverwandten auf nahrhaften Boden fielen, solche Leute die sich im Kreise einiger wenigen wohlfühlen, die glauben ein Monopol auf Patriotismus und, wie könnte es anders sein, auf Resistenz während der Besatzungszeit zu haben. Hätte es in jüngster Zeit nicht die wiederholten unqualifizierten Attacken eines Hrn. Osch auf die Enrôlés de Force gegeben, bestünde kein Anlaß ihn als Zugehörigen zu jenem «selekten» Kreis der Superpatrioten hervorstreichen.

Wie aber nun sollen die jungen Generationen seinem und anderer Gefasel über Geschehnisse der Okkupationszeit Glauben schenken, wenn sie 35 Jahre nach Kriegsende miterleben müssen, wie dieselben Leute eine ganze Generation, die der Zwangsrekrutierten denigrieren?

Wie am Beispiel Tambow ist klar ersichtlich, wie nach dem Krieg mit der zwangsrekrutierten Generation nicht nur einmal, sondern zweimal verfahren wurde. Hätte beispielsweise ein Osch, und andere mehr, auch nur einen Teil von dem getan und geleistet, was ein Jos. Weirich tat, das Problem der Zwangsrekrutierten wäre nicht erst zustande gekommen, oder aber es wäre längst aus der Welt geschafft. Zusätzlich darf ruhig behauptet werden, es wäre in Luxemburg niemals zu den Wahllisten der E. d. F. gekommen.



Weitere Beweise

Henri Koch-Kent, von der Amicale der Tambower als Freund und wegen seiner historischen Nachforschungen als Ehrengast eingeladen, brachte weitere Beweise, daß die Exil-Regierung sehr wohl und schon beizeiten über den Verbleib von rund 1.000 Luxemburgern in

der Sowjetunion unterrichtet war. Und das entgegen der Behauptung von Hrn. Joseph Bech. Der Redner gab der Versammlung bekannt, daß die «Association des Luxembourgeois en Grande-Bretagne», deren Präsident er war, schon sehr früh die Exil-Regierung auf Luxemburger Zwangsrekrutierte aufmerksam machte, die in Nord-Afrika waren. Das geschah im Dezember 1942.

Im Namen selbiger Vereinigung schrieb Vize-Präsident Albert Stoltz folgendes an Hrn. Pierre Dupong, Präsident der luxemburgischen Regierung in London:

«Am 15. Mai 1944 meldete die BBC den Abschluß eines französischen Abkommens über die Kriegsgefangenen aus Elsaß und Lothringen. Aufgrund der Vereinbarung seien alle französischen Staatsbürger dem «Comité Français de la Libération Nationale» von General De Gaulle zur Verfügung zu stellen. Ich wäre Ihnen zu Dank verpflichtet, sehr geehrter Herr Staatsminister, wenn Sie mir mitteilen könnten, ob die Absprache sich ebenfalls auf unsere Landsleute erstreckt, die sich in russischer Kriegsgefangenschaft befinden.»

Am 18. Mai sandte Staatsminister Dupong das Schreiben an Albert Stoltz zurück, mit folgendem handschriftlichen Vermerk:

«Bm: Die angeschnittene Frage war Gegenstand von Erörterungen der Regierung. Es wurden bereits Schritte in der Angelegenheit unternommen und andere sind eingeleitet, um zu prüfen, ob die Maßnahmen, die zu Gunsten der Elsässer und Lothringer getroffen wurden, sich auch auf unsere Landsleute beziehen oder um zu erreichen, daß dies der Fall sein werde. Sobald das Ergebnis dieser Schritte vorliegen wird, werde ich Ihnen Auskunft geben können.»

Das war im Mai 1944! Auf Auskunft wurde vergeblich gewartet. Ob Schritte unternommen oder keine Schritte unternommen wurden, wird wahrscheinlich niemals herauszufinden sein. Wenn ja, dann haben sie nichts getaugt, weil die Tatsachen über die Tambower sprechen in eine andere Richtung.

Im August 1944 (warum eigentlich so spät? Die Exilisten wußten doch schon im September 1943 vom Aufenthalt luxemburgischer Staatsbürger in den Kriegsgefangenenlagern der Sowjetunion!) traf Botschafter René Blum in Moskau ein. Im Tambower Lager bekam kein Luxemburger ihn je zu Gesicht. Die «Association des Luxembourgeois en Grande-Bretagne» sandte dem Botschafter René Blum zahlreiche Telegramme im Zusammenhang mit den Enrôlés de Force. Alle wurden sie zwar beantwortet, doch in Tambow darbt, litt und starb man weiter, ohne daß sich die geringste Hilfe abzeichnete.

Anfang Mai 1945 schlug die Londoner Vereinigung der Luxemburger dem Botschafter in Moskau vor, ihm Herrn Henri Koch-Kent zur Verfügung zu stellen, damit letzterer ihm in sei-

ner schwierigen Aufgabe behilflich sein könne. Wegen Kompetenzschwierigkeiten verwies René Blum die Assoziation an die Regierung. Ohne daß auch nur das allergeringste einer Hilfeleistung spürbar gewesen wäre, kamen dann endlich, 6 Monate später, die Überlebenden des Tambower Lagers zurück in ihre Heimat.

Seine Ausführungen abschließend, unterrichtete Henri Koch-Kent die staunende Versammlung über einen diplomatischen Vorfall, der aber auch gar nicht dazu angetan war, den armen Teufel in Tambow das Leben zu erleichtern. Hier handelt es sich um eine unvorsichtige (wir möchten sagen, um eine äußerst dumme) Aussage von Joseph Bech in London. In Anwesenheit von Paul Henri Spaak sagte H. Bech auf einer Diplomaten-Party, **man solle nicht abwarten bis die deutsche Armee total aufgerieben sei, ehe ein Übereinkommen mit Hitler getroffen würde.** Selbstverständlich bekamen die Russen dies zu Ohren und es kam zu jenem diplomatischen Vorfall, dessentwegen Molotow Hrn. P. H. Spaak um eine Erklärung bat. Unseren Tambower war diese Sache keinesfalls profitierlich.



Es geht weiter

Letzter Redner war Nationalpräsident Jos. Weirich. In kurzen Sätzen ging er auf die Vergangenheit ein, so den historischen Werdegang des Entstehens der Probleme der Zwangsrekrutierten aufzeichnend. Von der vorherigen Regierung hätten die E. d. F. erwartet, sie würde endlich das Problem der Zwangseinziehung lösen. Die Jahre vergingen, bis dann Anfang 1979 die beiden Regierungsparteien erklärten, sie wür-

den nichts für die E. d. F. tun. Danach habe es für diese keinen anderen Weg mehr gegeben, als eigene Listen für die Parlamentswahlen zu präsentieren. Wäre der Erfolg ausgeblieben, niemand würde je noch einmal an eine Lösung unserer Probleme denken. Erreichen können wir Zwangsrekrutierte nur dann etwas, wenn unsere exemplarische Solidarität zum Tragen kommt. Das war der Fall bei den Wahlen vom 10. Juni 1979.

Wenn mit dem Urnengang eine neue Situation entstanden ist, will das nicht heißen damit sei alles in bester Ordnung und unser Problem sei gelöst. Dies zu glauben, wäre absolut falsch. Es war ein Schritt, ganz sicher ein bedeutender, hin zur Lösung unserer Probleme. Doch sollte sich niemand der fälschlichen Annahme hingeben, mit dem Wahlerfolg wären wir definitiv auf der gewonnenen Seite. Noch steht die Lösung unserer Probleme aus.

An und für sich sei es sehr traurig und für viele in diesem Lande recht beschämenswert, daß die Überlebenden einer der zahlenmäßig stärksten Generationen Luxemburgs, die es in diesem Jahrhundert gegeben hat, nach all dem was ihr an Opfern abverlangt wurde, heute noch immer um ihre elementarsten Rechte streiten muß. Aber leider hat es zu allen Zeiten immer wieder Leute gegeben, denen es gelang uns in die jetzige Situation hinein zu manövrieren. Daß sie auch noch stolz darauf sind, mag der Teufel verstehen! Wenn diese wenigen Antagonisten der geopfert Generation in Zukunft mit ihren verwerflichen Methoden fortfahren sollten, die Zwangsrekrutierten als Bürger zweiter Klasse gelten zu lassen, werden wir den Spieß umdrehen. Bislang enthielten wir uns peinlichst schmutzige Wäsche in der Öffentlichkeit zu waschen. Wenn andere dies möchten, soll es uns recht sein.

Damit das Zwangsrekrutiertenproblem baldmöglichst gelöst wird, ist unbedingt erforderlich daß jeder E. d. F. nach Kräften mithilft. Das kann ein jeder in seinem Milieu, und mit den ihm zur Verfügung stehenden Mitteln. Wichtig ist, z. B., daß jeder E. d. F. das Schild «Justice aux Enrôlés de Force» im Heckfenster seines Wagens hat. Echte Kameradschaft bedingt auch tatkräftige Unterstützung derer, die Tag für Tag und das ganze Jahr hindurch sich für die Belange der E. d. F. einsetzen.

Erfreulich sei die Tatsache, daß, trotz der zahlreichen frühzeitigen Sterbefälle, die Mitgliederzahl ständig wächst. Nicht wenige Kinder unserer verstorbenen Kameraden melden sich um Mitglieder unserer Organisationen zu werden.

Was die Zwangsrekrutierten betreffend in der Regierungserklärung steht, sei wohl jedem bekannt, sagte der Nationalpräsident. Wichtiger sei, daß unser Problem sehr bald und definitiv gelöst wird. Und er teilte den Versammelten mit, daß Staatsminister Pierre Werner erklärt habe, das Jahr 1980 würde die dreijährzehntelange sehnlichst erwartete Lösung bringen. Mit etwas Glück wären wir dann endlich an unse-

rem Ziel. Wenn wir uns demnach im nächsten Jahr wiedersehen, könnten wir uns voll und ganz dem Andenken an unsere Toten widmen, ohne daß dann noch ein Wort über das große Problem der Zwangsrekrutierten verloren zu gehen bräuchte. Da wir aber in der Vergangenheit nur allzu oft arg enttäuscht worden sind, wir nicht noch einmal dieselben Erniedrigungen miterleben möchten wie im ersten Quartal dieses Jahres, sehen und bereiten wir uns vor. Falls wir keine Genugtuung erhalten sollten, werden wir 1981 bei den Kommunalwahlen unsere eigenen Kandidaten stellen.

Nachdem der starke Applaus verklungen war, mit dem man die Ausführungen des Nationalpräsidenten bedachte, sprach Metty Scholer das

Schlußwort.

Nach einer längeren Diskussion, die äußerst animiert verlief, wo manch einer seinem Aerger Luft machte, schloß Metty Scholer die Generalversammlung 1979. Schon jetzt stehe fest, sagte der Präsident der Tambower Amicale, daß man sich nächstes Jahr zu gleicher Zeit wieder in der Brideler Stuff treffe, und zwar am **8. November 1980.**

Der Präsident wünschte dann noch allen das Beste für die Zukunft und drückte die Hoffnung

Vor 35 Jahren

Die Vergessenen von

Damals, beim Einmarsch der Amerikaner im September 1944 in Luxemburg, bestand für die Luxemburger in Tambow kein Zweifel: «Bald werden wir nach Hause zurückkehren können».

Bereits am 7. Juli 1944, genau einen Monat später, nachdem die Alliierten in der Normandie an Land gegangen waren, war der französische General Petit persönlich nach Tambow gekommen um die 1500 Elsässer und Lothringer, von den Deutschen zwangsrekrutiert wie die Luxemburger, abzuholen und den «Forces de la France libre» anzuschließen.

Wie gerne hätten sich die Luxemburger diesem Transport angeschlossen! Mit den zu diesem Zeitpunkt noch gesunden Luxemburgern hätte man 2-3 Kompanien aufstellen können und so, wenn auch in bescheidenem Beitrag, zur Befreiung Luxemburgs geholfen.

Aber Luxemburger waren nicht gefragt. Laut General Petit hatte er kein Recht, uns Luxemburger diesem Transport anzuschließen. «Votre Gouvernement doit s'en charger», sagte der General beim Abschied und versprach bei seiner Rückkehr nach London, die Luxemburger Regierung von der Anwesenheit von einigen hundert Luxemburgern in Tambow zu informieren.

aus, nächstes Jahr alle wiederzusehen bei Gelegenheit der «Journée des Anciens de Tambow» 1980.

s. n.

*

Rees a Russland

Op der «Journée» hu mir den uwiesenden Memberen matgedeelt, datt eng Rees op Tambow - Moskau - Krim geplangt as: 31. 5. — 10. 6. 1980.

Mir wëllen un ons onglëcklech Komeroden denken, déi am Bësch bei Tambow begruewen leien. E puer Blummen als Udenken aus der Heemecht sollen beweisen, datt mir sie nët vergiess hun.

D'Rees geschitt mam Flieger a kënnt ongeféier 23.000 Fr. ze stoen.

Wien sech duerfir interesséiert, soll sech direkt bei engem Member vum Comité mellen fir en Umellschäin ze kréien.

No kuerzer Zäit deelen mir den Interessenten méi Genées iwuer d'Rees an d'Bezuelen mat.

De Comité vun der Amicale des Anciens de Tambow



Wieso konnten die Franzosen schon zu diesem Zeitpunkt die Gefangenen aus Tambow abholen, wo die Luxemburger Regierung jedoch anscheinend noch nichts von diesem Lager wußte?

Am 12. August 1944 wurde der damalige luxemburgische Außenminister, Herr René Blum, von seinem russischen Amtskollegen Herrn Molotow in Audienz empfangen. Bestimmt wird Herr Blum sich um die Freilassung der Luxemburger in Tambow bemühen.

Alle Nachrichten über die Befreiung Luxemburgs im russischen Rundfunk wurden im Lager mit großer Begeisterung gefeiert. In einigen Wochen werden wir zu Hause sein . . .

Am 22. Oktober 1944 wurde hoher Besuch angekündigt. Herr René Blum sollte persönlich nach Tambow kommen. Die Luxemburger Gefangenen bekamen Strohsäcke, Decken und Betttücher, bessere Schuhe und neue Unterhosen.

Wir hatten gelernt, monate- und jahrelang nur auf Holzpritschen, in immer feuchten Uniformfetzen und Fußlappen zu leben. Nun konnten wir die Fetzen ausziehen, die Fußlappen ablegen und krochen unter die warme Decke.

Wir träumten von einem Haufen Butterbrote, Kuchen und Schinken . . .

Die bereits vom Tode gezeichneten Kameraden faßten neuen Mut, nahmen ihre letzte Kraft zusammen: Würde der Herr Minister sie in diesem Zustand sehen, mußte er doch alles versuchen, diese Leute so schnell wie möglich nach Hause zu holen.

Aber der Traum von einer baldigen Heimfahrt war schnell ausgeträumt.

Der Luxemburger «Bevollmächtigte» ist nicht gekommen. Man sagte später, der Herr Minister wäre vor dem Lagertor gewesen, aber man hätte ihn nicht ins Lager gelassen.

Vielleicht hätte der Herr lauter anklopfen müssen.

«C'est le devoir de votre Gouvernement.» Aber von seiten der damaligen Regierung war keine Eile geboten. Die Regierungsmitglieder hatten ihre Söhne und Töchter der Jahrgänge 1920-27 mit ins «bittere Exil» genommen und vier Jahre später, trotz aller Gefahren, heil wieder nach Hause gebracht.

Hätten die Eltern, Geschwister und Familienangehörigen der damals 16 000 Arbeits- und zwangsrekrutierten Jungen und Mädchen gehahnt, daß 35 Jahre später die Probleme ihrer Kinder noch nicht gelöst wären, wäre manche «Begrüßungsfeier» kühler ausgefallen.

Nach dem «mißglückten» Ministerbesuch in Tambow wurden den Luxemburgern Strohsäcke, Decken und Betttücher wieder abgenommen. Die Unterhosen durften wir behalten. Wahrscheinlich, weil die meisten «voll» waren.

Die Kameraden, die noch einmal gehofft hatten, wurden Tage später im nahen Tambower Wald beerdigt.

Inzwischen war es November geworden und die ersten Schneeflocken hatten bereits das große Leichentuch über Tambow ausgebreitet. An eine Heimreise zu dieser Jahreszeit war nicht mehr zu denken.

Hatte das Sterben über den Sommer und im Taumel der Heimreise nur im «ralenti» stattgefunden, so fand Schnitter Tod nun unter den Kranken, Enttäuschten, zum Skelett abgemagerten Kameraden reiche Beute. Aber Väterchen Frost hatte die Erde so hart frieren lassen, daß Gräbergraben ein Ding der Unmöglichkeit wurde. Die Toten wurden zur Totenbaracke gebracht, wo sie, wie Holzscheite gestapelt, auf den Frühling warten mußten.

Temperaturen in Tambow zwischen — 30° und — 40° sorgten für eine gute Konservierung der Toten und machten den Lebenden das Leben zur Hölle.

Hatte nun im Frühling die Sonne die Erde freigegeben, hatten die Totengräber «Schichtarbeit».

In Tambow starben noch Luxemburger, als Luxemburg schon 13 Monate befreit, der Krieg schon sechs Monate beendet, sämtliche KZ-

Lager von den Amerikanern und Russen befreit und geräumt waren.

Inzwischen hatte ein zweiter Transport Elsässer und Lothringer das Lager in Richtung Heimat verlassen.

Für die Luxemburger waren auch nach Kriegsende trotz «Bevollmächtigtem Minister» in Moskau die Brotrationen nicht größer, die Suppen nicht dicker geworden.

Welche «Vollmacht» hatte nun der luxemburgische Minister, der anscheinend Ende Oktober 1944, also vor genau 35 Jahren, vor den Toren des Lagers Tambow gestanden haben soll?

Hatte er die Vollmacht, die Russen um die Freilassung der Luxemburger zu bitten, oder hatte er die Vollmacht, die Russen zu bitten, die Luxemburger noch in Tambow zurückzubehalten, da die Luxemburger Regierung zu diesem Zeitpunkt noch kein Interesse daran hatte, die Tambower heimzuholen?

Wieviele, knapp 20jährige Luxemburger mögen es gewesen sein, die von Oktober 1944 bis zum Heimkehr im November 1945 in Tambow sterben durften, bevor sie überhaupt gelebt hatten?

Aber hatte in Tambow der Hahn nicht bereits zum drittenmal gekräht?

«Jongen, halt en de Bass!»

Diejenigen, die «de Bass» hielten, durften u. a. in den Sandgruben von Lyon und Sonnenburg, von den Kugeln eines Exekutionspelotons getroffen, verbluten.

«Jongen, laft iwer, 't as alles an der Rei!» Wie hatten die Luxemburger Strategen sich ein «Überlaufen» an der Ostfront in tagelangem Trommelfeuer von Bomben, Granaten und Stalinorgeln vorgestellt?

Fähnchenschwenkend, wie bei einem Staatsbesuch und rufen: «Nët schéissen, mir sin Lët-bezuerger!»? Diejenigen, die trotzdem liefen, hingen wie Fledermäuse im Stacheldraht und brannten wie Fackeln am Nationalfeiertag. Denen es gelang, dieses Hindernis zu überqueren, wurden im Vorfeld abgeschossen wie Hasen auf der Treibjagd.

Aber wir wollten überleben. So ließen wir uns von den Russen überrollen und gingen in Gefangenschaft. Glück hatte, wer nicht verwundet war. Verwundete Gefangene hat es in unserm Abschnitt nicht gegeben . . .

Luxemburger kannte man nicht. Weder am Bataillons-, noch Regiments-, noch Divisionsgefechtsstab. Trotz der im Uniformärmel eingnähten Identitätskarte.

Woher hätte man auch Luxemburger kennen sollen?

«Luxemburgski, niet».

Wir wurden bespuckt, geschlagen und getreten. Man drückte uns die Pistole an die Seite und spielte «Russisches Roulette». Lautes Gelächter beim Ivan, wenn der Schütze abdrückte und wir uns wunderten, daß wir noch lebten . . .

Wir waren der Hölle der Front entkommen und gingen in die Hölle der Gefangenschaft.

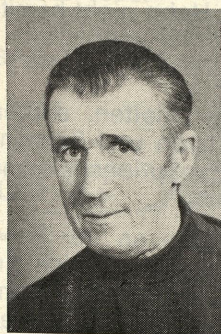
Waren u. a. Charkow, Kursk, Orel, Witebsk, Smolensk, Nemel Endstationen vieler Luxemburger Zwangsrekrutierter, so wurde neben den Massengräbern von Lyon und Sonnenburg, Tambow das Massengrab «par excellence» für 165 junge Luxemburger, und das größtenteils zu einem Zeitpunkt, da Luxemburg schon befreit, der Krieg schon beendet und die damalige Regierung von diesem Lager wußte.

Für die Deutschen waren wir Beutegermanen, Wehrersetzer, Feiglinge, mit denen man keinen alten Hut, und schon gar keinen Krieg gewinnen konnte.

Für die Russen gehörten wir zu den feldgrauen Horden, die ihre Männer umgebracht, ihre Dörfer verbrannt, ihre Städte dem Erdboden gleichgemacht hatten.

Für eine Handvoll Luxemburger «Superpartioten» sind wir heute noch Verbrecher.

Verbrecher!!!



Dem

Vic Neu

15.10.1923 - 26.10.1979
zum Gedenken

Däin Leidenswee as zou Enn. Du hues eis fir ëmmer verlooss. Awer vergiessen kënnen mir Dech net esou liicht. Du wars e Virbild am Sträit beim Problem vun den Zwangsrekrutierten. Net ëmsoss bass Du mat dem «Ruban en Or» ausgezechent gin. Keen huet de Fädel vun senger Sektoun oder och heianddo deen «Tambower» léiwer an och esou houfreh gedroen ewéis Du. Obschon dats Du handikapéiert wars an Dech net gudd konns mat äis verstännege, hues Du bei kenger Manifestation vun den Zwangsrekrutierten gefeelt.

Wéis Du am September op der «Journée Commémorative» nët derbäi wars, wousste mir, dat et schlecht mat Denger Gesondheet sting. Well wanns Du nach Kraaft gehaat häss, hätts Du deen Daag nët verpasst!

Am Oktober 1942 huet Däin éischte Leidenswee ugefaangen. Du koums an den R.A.D. an eng verhaassten Uniform, duerno an d'Wehrmacht a vun do an d'Gefangenschaft. De 5. November 1945 gong däin éischte Leidenswee zou Enn. Du hues gehofft nëmme méi schéin Stonnen ze erliewen.

Du hues Arbecht gesicht an eng Famill gegrënnt. Du wars ën e gudden Mann a Papp an

«Ro'de Léiw, huel se!»

«Jongen, halt en de Bass!»

«Jongen laft iwer, d'ass alles an der Reil!» Über den Teich «getönte» Parolen, die so manchen Kameraden geradeaus in den Tod führten.

Vielleicht kann Herr Christian Calmes, RTL-Historiker in seiner eben bei RTL laufenden Sendung: «Luxemburg und der Zweite Weltkrieg» uns erklären, «warum in Tambow noch 100 junge Luxemburger krepieren*) mußten zu einer Zeit, da man in Luxemburg bereits seit 12 Monaten zu den Klängen amerikanischer Bands den Boogie Woogie tanzte . . . »

Tambow.

Geschehen vor genau 35 Jahren, als die heute 34jährigen gerade laufen lernten.

Georges Heyart
Ancien de Tambow

*) In Tambow ist niemand eines würdigen Todes gestorben.

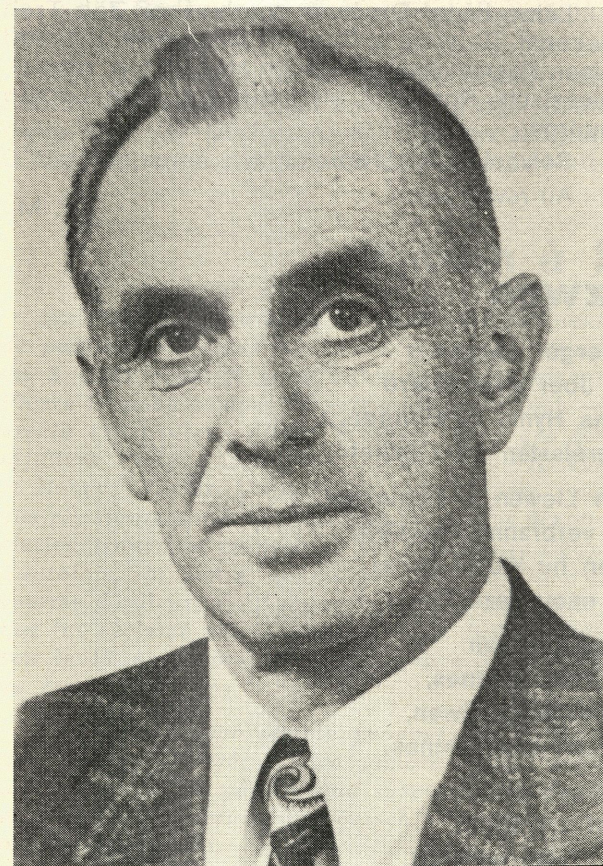
Deng Famill hat Dech gär, well sie wosst wat sie un Dir hat. Mee d'Entbierongen vum Krich haaten un Denger Gesondheet geziert. Du wars nët méi dee staarken, soliden Borscht vun fréier. Duerfir sollt fir Dech en zweete Leidenswee ufänken. Eng schwéier Operatioun huet Dir Deng Stömm entrass an vun do un haas Du et schwéier. Awer Du hues Dech net gin. Schwéier a batter Stonnen huet Deng Famill iwwer 11 Joer laang mat Dir an déer haarder materieller Welt vun haut, déi keen Matleed kennt, durchgestaanen. Vill Gedold a vill Energie huet Dir zesummen opbruecht fir an deem onbarmhärzigen Liewen durchzestoen. Wéi grouss war Deng Freed, wéis Du deen Daag konns erliewen, wous Du Bopi gi bass!

Léiwe Vic, elo as et fir Dech eriwuer. Du hues et iwerstaanen. Mé net nëmme Deng Famill wërt Dech mëssen, och mir Tambower hun e gudden Frënd a Komerod, ee vun eise bëschte Matarbechter verluer. Vun Ufank un wars Du eisen Delegierten vum Réidener Kanton. Du hues vill Arbecht geleescht. Wéi 1958 eis Amicale hir Memberen zesummegezicht huet, wars Du een vun deenen eifregsten fir d'Komeroden an Dengem Streech zesummezefannen. 1963 fir d'Fuendelweih hues Du monter matgeschafft an ouhni Zweifel déi meescht Annoncen gesammelt an duerno Broschüren verkaaft. Och eiser Taaken wërten prozentual am meeschten an der Réidener Géigend ze fannen sin. Esou Matarbechter verléiert e Veräin nët gär!

Et war och nach kaum e Begriefnes vun engem «Tambower» wou esouvill Komeroden aus allen Deeler vum Land derbäi waren. Awer och esouvill aaner Leit hun durch d'Deelhuelen bewisen, dat sie Dech an Deng Famill respektiert hun.

Schlof rouheg, Vic. Denger Fra, déi esou daaper an trei all déi schéin a batter Stonnen mat Dir gedeelt huet an Denge Kanner versprochen mir ze hëllefen, wann et néideg as. Mir wërten Dech nie vergiessen!

Au revoir, Vic, an der Eiwegkeet!



Dem Léon Renard

zum Gedenken 25.4.1922 - 19.9.1979

Et war fir seng sëllege Komeroden vun den Zwangsrekrutierten e schwéiere Schlaag, wéi se gewuer goufen, datt de Léon Renard vu Béiweng si fir ëmmer verlooss hätt. Vill vu senger Frënn wousste scho laang, datt et nët gudd ëm hien stong. Awer, wien de Léon kannt huet, — en hat eng Energie sonnergläichen — deen huet heemlech gehofft, et géng schon enges Daags erëm besser mat him. Leider sollt et anescht kommen - - -

Kaum een wollt et gleewen oder wouer hun, an dach hat de Léon an der Sankt Elisabeth-Klinik zu Lëtzebuerg den 19. September dee Wee ugetratt, op deem et keen z'rëck gët.

Mir Zwangsrekrutiert aus der Sektoun Réiserbann wëssen, wat mir un eisem President verluer hun. Et huet äis ëm esou méi ugegtraff, well mer nach nët emol am Draam dermat gerechent haten, datt, nodeem schon am Laaf vun de vergaangene Joeren zwéin Comitésmemberen gestuerwe waren, et schon esou séier u sengem Tour wär!

Hien war eben ëmmer do, zu jidder Zäit, fir jiddereen, fir alles. Et war e Mann, deen ëmmer gudd gemut war, mat engem ausgeglachene Charakter. Nët anescht hu mir e kannt. De Léon war eng aussergewöhnlech staark Perséinlechkeet, ma och en onermiddleche Schaffert. Zu allen Zäiten huet et hien ugegëhët, dat all déi jonk Lëtzebuerger, déi am Krich d'Affer vun den Nazien gi waren, och nach no dem Krich op déi nidderrächtegt Manéier diskriminéiert gouwen, déi een sech ausdenke kann. Fir de Léon war et eng Selbstverständlechkeet, ëmmer an iwerall mat béiden Hänn unzepaaken fir senger Komeroden aus dem Krich ze hëllefen. A senger Sektoun am Réiserbann war hien dat, waat d'Onrouh an der Auer as. De Léon war den Organisateur par excellence.

Aus dem Eisleck koum en, wou en zu Schëmpech gebuer war. No dem Gauleiterdekret vum 30. August 1942, war hien ee vun deenen éischten, déi hu missen dru gleewen. Esou huet hien eng laang Period vun Zwangsrekrutierung misse mat maachen. Ganz fréi war en a Russland kom. Do krut en d'Wolhynisch Féiwer an huet missen an d'Spidol. Duer no gouf hien dann och nach zweemol schwéier verwonnt. Kee Wonner, dat hien vun dem éischten Urlaub profitiert huet, fir sech zu Houffalize ze verstopp an an der «Armée Blanche» aktiv ze gin. No der Libération koum en z'reck a seng Heemecht. Wéi dun awer d'Rundstedt-offensive koum, huet en nach eng Kéier musse fortlaafen, fir nët vun de Preise geschnappt ze gin.

Den 1. November 1946 as de Léon an der Douane agestellt gin. Nodeem en op verschiddene Posten uechter d'Land gewiescht war, krut hien seng Ustellung um éischten Douanebureau zu Lëtzebuerg, wou en als «Vérificateur adjoint» seng Carrière ofgeschloss huet.

Datt de Léon bei senger Kollegen vun der Douane beléiwte a vu senger Virgesetzten wéint senger korrekter Aarbecht geschat war, brauch wuel nët extra ervirgestrach ze gin. Säin onermiddlecht Wierken als President vun der Sektoun Réiserbann gong him nët duer. Hien war och nach, an dat haaptsächlech vun 1970 un, Sekretär vun der Ligue Luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de Guerre 1940-1945, vun der hien ebenfalls e Grënnungsmitglied as. Op deem schwéiere Posten huet hien mat ganzem Asatz geschafft. Et huet wuel kaum een all déi sëllege Komeroden an Naziaffer gezielt, déi freidesowens mat hire Problemer bei him passéiert sin. Wéi de Monument National de la Solidarité Luxembourgeoise um Kanonnenhiwel opgeriicht gin as, du war et alt erëm de Léon, deen de Posten vum Caissier iwwerholl huet, an dat mat ganz vill Kompetenz.

Wéint all dem war et nëmme ganz normal, datt seng sëllege Verdingschter lues a lues nët ënne geschaat, mais och unerkannt gi sin. Sou krut hien no eneen de «Ruban en argent» an de «Ruban en or» vun der Association des Enrôlés de Force, Victimes du Nazisme. Weider gow en ausgezechent mat der «Mé-

daille en argent dans l'Ordre de la Couronne de Chêne», dem «Ensigne de Résistant», dem «Insigne en or de la LLMI», der «Médaille en or de la Fédération Nationale des Invalides de Guerre Belges» an der «Croix du Combattant de l'Europe».

Wéi mir de Léon den 21. September (e Freideg) zu Wolz op sengem lëschte Wee begleet hun, huet et sech gewisen, wéi grouss de Krees vu senger Komeroden a Frënn as. Aus allen Ecken an Enner vum Land waren Leit kom, fir him déi lëscht Eier ze erweisen. Esou vill Trauergäscht, esou vill Kränz a Blummen huet een seelen zu Wolz um Kirfent gesin. E bessere Bewäis, wéi beléiwte de Renards Léon war, hätt net erbruecht kënne gin.

Virun dem Léon senger Doudelued hu mir Enrôlés d'Vesprieche gemaat, a sengem Geescht weiderzeschaffen an d'Erënnerung un hien stéits waachzehaalen.

Dem Léon senger schwéier gepréifter Fra, sengen zwee Meedercher, sengem Edem an der ganzer uverwandter Famill drécke mir vun dëser Plaz eist oprichtegt Bäileed aus.

Léiwe Léon! Du hues a schwéier Zäit Trei bekannt. Du wars e liewecht Beispill fir Vill. An eisen Häerzer liews Du virun als gudden, onvergiessleche Komerod, als treien a stolzen Lëtzebuerger.

Schloof a Fridden!
Au revoir Léon.

Fr. M.

Um Kräizwee

Dreidausend Letzebuerger Jongen
gouwen, knaps zwanzeg Joer al, ermuerd
a mat de Schëss as och ons Hymn verklungen.
Si hu fir d'Heemecht dee gréissten Affer bruet.

Dreidausend Mol eng Bléi am Liewen, e Schicksal,
gouf weit ewech zerrappt, verbrannt, verkueelt,
dreidausend Onser Jongen hu Wuert gehal
an d'Léift fir d'Land esou bezuelt.

Eirewou steet et geschriwen
't wier hellech, hiert Vermiechtnes,
't wiere nach Jongen iwwereg bliwen,
't sting déif bei deenen am Gediechtnes.

Eirewou gi se verléiert
éirewou stin d'Nimm am Steen,
éirewou, wou d'A seng Tréin verléiert,
éirewou sti Si a mir wéi deemols beieneen.

siuda robert

Diekirch

Amicale «ONS JONGEN», Dikkerich
Journée Commémorative 1979

Der Tradition no hat di Dikkricher Amicale «ONS JONGEN» den 11. November hir Journée mat Generalversammlung, Mass fir di gefale Komeroden a Mëttgiessen am Siège Social vun der Amicale, dem Hôtel de la Gare, Propr. Mme Infalt-Pundel.

D'Generalversammlung stung — niewent deene Programmpunkten, déi ëmmer an iwerall diselwigt sën — ënner 3 Aspekter: D'Chamber-Walen, di fréizeitig Pensioon an de Calvaire, dien d'Sektioun Dikkerich drop an drunn as, opzeriichten. Zu dësen drei Punkte schwetzt de President Marcel Dockendorf:

Zu der Decisioun, an d'Walen ze goën, hot eis Delegatioun eng negativ Haltung missen an-

huelen, well eis Statuten all Comités-Member et verbidden, aktiv an der Politik ze sen. Awer fairerweis hot d'Sektioun all Member seng frei Meenung respektéiert an de Walkampf ënnerstëtzt.

Iwer d'Invalidensioun sollt e Spezialist zu Wuert kommen, awer vun den 2 méigleche Redner konnt kee kommen, an su hot de President iwer dësen Thema eng Parti wiirklich wertvoll Erklärungen ofgin an sich bereet erkläert, jidder Member mat sengem Wëssen a senger Erfahrung op diem Gebitt zur Seit ze ston.

De Calvaire mat senger Statioun vum «enrôlement de force» geet senger Verwiirklichung entgeent. Nodeem am letzte «Sacrifiés» en Artikel an e puer Zeechnungen doriwer publizéiert gi sen, kann de President schon d'Plakk mat dem Motiv fir di ischt Statioun virweisen. D'Sektioun Dikkerich stellt de Gros vun hirem Verméigen, dat se a laangjäeriger Aarbicht zesummegewuddert hot, fir dësen Zweck zur Verfügung. Dat geet natiirlech net duer. Et mussen

aner Quellen ugezaapt gin. Et soll jo en national Monument gin. De Caissier as frou, bei dëser Gelegenheit matzedeele, datt di ischt Zomm op der Subskriptionslëscht eragelaf as.

De President schléisst of mat engem Appell un den Zentralcomité, d'Preisen net mat Händschen unzepaken, awer och — a virun allem — bei eiser Regirung op di moralisch Rehabilitatioun ze halen.

Am Numm vum Zentralcomité äntwert de Frënd Jean Hames. Hien entwéckelt den Historique vun der Decisioun, an d'Walen ze gon. D'Walcampagne hot derzou beigedron, d'Nutt-

Putsch à Luxembourg ?

Sous ce titre, l'historien Henri Koch-Kent vient de publier une étude sur le prétendu coup d'Etat du 2 août 1946. A cette date, le gouvernement Pierre Dupong — dont fit partie Monsieur Osch — arrêta l'instituteur Albert Wingert, ainsi que les officiers Rudy Ensich, Jean Jüttel, Emile Krieps et Robert Winter. L'arrestation des officiers, tous des résistants non contestés, reposa sur une dénonciation transmise au parquet par le ministre Bech. Toutefois, la lettre de dénonciation a disparu, comme d'ailleurs aussi toutes les pièces du dossier, qui fut réclamé par le ministre de la Justice Bodson le 11 novembre 1946, c'est-à-dire il y a plus de trente-trois ans.

Cette disparition semble prouver que certains gens avaient intérêt à faire sombrer dans l'oubli une affaire aussi pénible que suspecte. Quoi qu'il en soit, les révélations de «Putsch à Luxembourg» ont fait sensation.

Henri Koch-Kent, dont les enrôlés de force apprécient l'objectivité et le courage civique, n'a pas hésité, malgré l'absence de documents officiels, à reconstruire le film des événements de cette ténébreuse histoire. Il a recueilli les témoignages des survivants et puisé d'autres informations aux sources disponibles.

Affaire montée de toutes pièces, machination politique ou provocation policière, telles sont les questions qu'on se posera après la lecture de «Putsch à Luxembourg?»

Ci-dessous, nous reproduisons, avec la permission de l'auteur, un passage concernant l'instituteur Wingert :

«Pourquoi le Gouvernement s'est-il acharné plus particulièrement contre Albert Wingert?

Était-il devenu l'incarnation de la mauvaise conscience des tenants du pouvoir, qui se rendaient compte de l'exaspération des rescapés des camps, provoquée par la mansuétude à l'égard de collaborateurs notoires, voir de traîtres? Ou avaient-ils peur de l'emprise de Wingert sur les sinistrés, qui exprimaient avec véhémence leur mécontentement au sujet de la lenteur des travaux de reconstruction, des milliers d'immeubles ayant été détruits par les

wendigkeit vun der moralischer Rehabilitatioun ze beweisen. Hie schwetzt och vu konkrete Versprechen vum Staatsminister fir 1980. De Calvaire vun Dikkerich as fir hien e valabelt a bleiwend Monument, dat deene Jonke soll klar maachen, wat deemols war. Am Numm vum Zentralcomité wënscht hie vill Erfolleg a bitt Hëllef un.

Op di frei Plaz am Comité as den André Schmitz komm.

md.

P. S. Déi éischt Subskriptionslëscht fir de Finanzement vum Kräizwee, gëtt am lëschte Bulletin vun deem Joer publizéiert.

opérations militaires, surtout au cours de l'offensive des Ardennes? **Ou lui en voulait-on d'avoir pris la défense des enrôlés de force?** Peut-être aussi le Gouvernement redoutait-il que Wingert finisse par canaliser l'irritation des patriotes, indisposés d'être écartés systématiquement, au profit de membres des partis au pouvoir, de la gestion des affaires publiques.

Reste un autre facteur qui, pour comprendre le cours des choses, doit être pris en considération. L'absence d'une véritable opposition parlementaire et l'inexistence d'une presse critique — à l'exception de l'hebdomadaire L'INDEPENDANT — avait créé une situation malsaine. Muselée pendant des années par le régime d'oppression de l'occupant, l'opinion publique désirait ardemment le retour aux libertés civiques temporairement abolies par l'ennemi.

Pour son malheur, Wingert s'obstinait à faire paraître, de temps en temps, le bulletin qu'il avait publié dans la clandestinité. En haut lieu, on s'en offusqua. Bien souvent, il fut en butte aux tracasseries de la Sûreté publique. Dès lors, l'action répressive contre ce trouble-fête et empêcheur de danser en rond ne sera plus qu'une question de temps, surtout après des griefs publiquement formulés à l'égard de M. Pierre Dupong.

En termes non équivoques, Albert Wingert reprocha au président du Gouvernement de ne pas avoir pris des mesures efficaces, avant l'invasion du Grand-Duché, contre les agents de l'ennemi. De plus, il l'accusa d'être parti pour l'étranger, le 10 mai 1940, sans avoir laissé des instructions aux fonctionnaires désarmés et sans avoir donné des consignes à la population quant à l'attitude à prendre face à l'occupant. Enfin, pour ne pas avoir facilité le départ des nombreux jeunes résistants luxembourgeois, réfugiés en France et désireux de se rendre en Grande-Bretagne pour combattre l'ennemi, l'arme à la main, Wingert rendit Dupong responsable de la mort de ceux qui furent arrêtés par la police allemande.

Il condamna également la politique du président du Gouvernement, telle qu'elle fut exprimée à Londres, au micro de la BBC. Après

avoir exhorté la population à résister à l'occupant, M. Dupong finit par prêcher, dit Wingert, le contraire (genau de Géigendeel). Il l'accusa aussi d'avoir dirigé vers la Légion Etrangère des réfractaires luxembourgeois qui furent obligés, plus tard, d'ouvrir le feu sur les Alliés.»

Détrousseurs de cadavres ?

Ils nous revient que certaines personnes s'efforcent de nier les mérites de Paul Fisch, un des précurseurs, dès avant l'invasion du Grand-Duché, de la Résistance. Grâce à sa perspicacité, il avait pénétré les secrets du service de renseignement allemand chargé de préparer l'invasion du 10 mai 1940. Il apprit ainsi que l'occupation des centrales postales luxembourgeoises aurait lieu quelques heures avant l'arrivée des troupes régulières allemandes, par des commandos civils. Cela signifiait l'arrêt total des communications téléphoniques, comme des messages télégraphiques. Ainsi, les guetteurs postés le long de la frontière germano-luxembourgeoise allaient se trouver dans l'impossibilité, en cas d'agression, de donner l'alerte. En d'autres termes: la Souveraine et ses ministres risquaient d'être arrêtés, sans avoir été prévenus du danger.

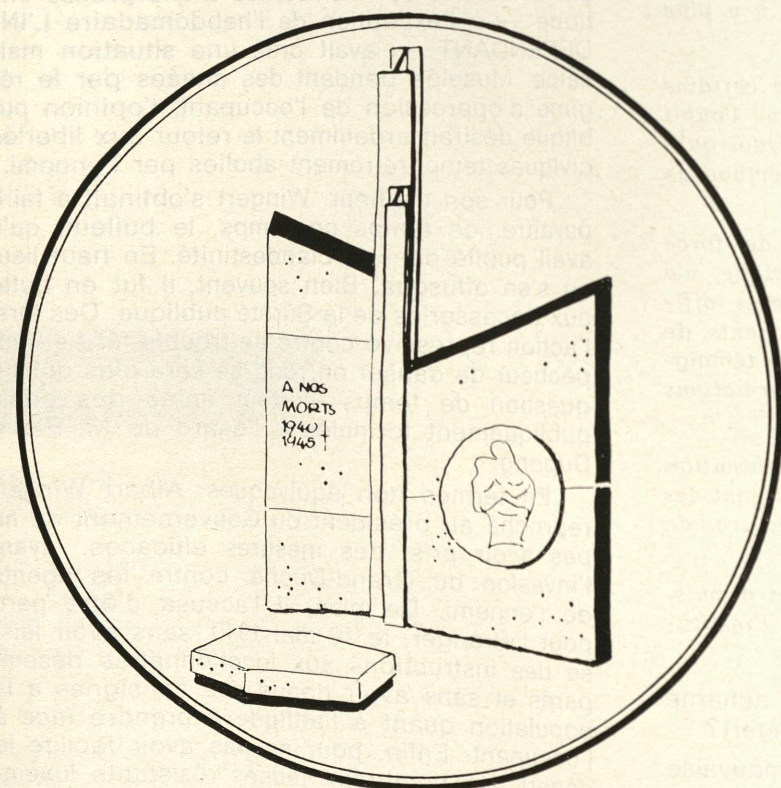
Paul Fisch avait immédiatement transmis la nouvelle inquiétante aux autorités compétentes,

«Putsch à Luxembourg?» est en vente aux Messageries Paul Kraus et dans les librairies. On peut se procurer la brochure (80 pages) également chez l'auteur, en versant la somme de frs. 180.- au CCP 48847-56 de Henri Koch-Kent, Luxembourg.

qui doutèrent d'abord de son authenticité. Devant le péril devenu évident, elles se décidèrent à prendre la menace au sérieux. Frisch proposa alors de placer des émetteurs à ondes courtes dans les stations de gendarmerie frontalières, branchés sur un poste central installé à la caserne du Saint-Esprit.

Ces postes émetteurs — une dizaine — ont fonctionné à merveille dans la nuit du 9 au 10 mai 1940. Par eux, la Souveraine eut la confirmation de nouvelles alarmantes parvenues au cours de la soirée, ce qui lui permit de se soustraire aux recherches de l'ennemi.

Quelles sont les raisons de ceux qui cherchent à dépouiller Paul Fisch de ses mérites? Est-ce pour s'en parer eux-mêmes? Par conséquent, il s'agit d'individus qui, à défaut de pouvoir faire état d'actions d'éclat patriotiques, accaparent celles de résistants décédés. Cela s'appelle des détrousseurs de cadavres.



Monument aux Morts

«Aal Gemeng Eech»

Am 21. August 1949 wurde zu Weimerskirch, am Fuße der Pfarrkirche, direkt an der Kirchhofsmauer, ein Denkmal errichtet zum Gedenken an alle, welche in der unseligen Besatzungszeit ihr Leben lassen mußten, sei es in Konzentrationslagern, als Widerstandskämpfer, als Zwangsrekrutierte gefallen oder im Kriegs-

gefangenenlager gestorben, in der Umsiedlung, bei Luftangriffen oder Granatbeschüssen in der Stadt. Insgesamt 72 Namen sind auf diesem Denkmal eingemeißelt, davon 58 junge Leute, Handwerker, Beamten, Studenten.

Die Erinnerung an die schrecklichen Kriegsgeschehen war in allen damals noch so leben-

dig, daß in spontaner Solidarität von allen Seiten, besonders aber seitens der Einwohner der «alten Gemeinde Eich» die erforderlichen finanziellen Mittel innerhalb kurzer Zeit aufgebracht wurden, die es ermöglichten, ein form-schönes, schlichtes aber würdiges Monument zu errichten.

30 Jahre sind seither vergangen. Alles ist nunmal vergänglich auf Erden und auch hier haben Feuchtigkeit und Verwitterung am Standort des Denkmals verheerende Einflüsse gezeigt, so zwar, daß an eine Ausbesserung gleich welcher Art nicht gedacht werden konnte und die naturgegebene Zerstörungsarbeit ständig fortgeschritten ist.

Die Errichtung eines neuen Denkmals — unter Verwendung der bisherigen schönen und wertvollen Medaillons — an einem günstigeren, ringsum freien Standort, ist daher unumgänglich geworden. In entgegenkommender Weise hat die Gemeindeverwaltung den gegenüberliegenden, neben dem neuen Pfarrhaus freigewordenen Platz zur Verfügung gestellt, der nach entsprechender Herrichtung sich sehr gut hierfür eignet.

Die vorbereitenden Arbeiten, Prüfung und Genehmigung der Pläne und des Kostenvoranschlags, sowie die Wahl des mit der Ausführung der Arbeiten betrauten Unternehmers wurden von der «Entente des Sociétés de l'Ancienne Commune d'Eich» abgeschlossen.

Im Rahmen eines am 11. Oktober 1979 gegründeten 15köpfigen Organisationskomitees für die Errichtung eines neuen «Monument aux Morts — Aal Gemeng Eech» wurde ein Exekutivbüro bezeichnet, bestehend aus folgenden Personen: Echternach Nicolas, Weimerskirch, Präsident; Philipp Jos, Beggen, 1. Vize-Präsident; Jones Theo, Kirchberg, 2. Vize-Präsident; Peter Alphonse, Eich, Sekretär; Ney Nicolas, Dommeldingen, beigeordneter Sekretär; Schintgen Nicolas, Eich, Kassierer und Kuensch Alphonse, Bonneweg, beigeordneter Kassierer.

Beisitzende: Becker Joseph, Weimerskirch; Kahn Paul, Dommeldingen; Krippes René, Dommeldingen; Lorenzini Edmond, Beggen; Manderscheid Hubert, Kirchberg; Mersch Georges, Mühlenbach; Schauss Erny, Dommeldingen; Thill Alex (sen.), Weimerskirch.

Vertreter der Entente: Leick Georges und Schwachtgen Camille.

Aufgabe dieses Komitees ist es, in enger Zusammenarbeit mit der Vereinsentente die notwendigen finanziellen Mittel zusammenzutragen, damit spätestens im März nächsten Jahres die praktischen Arbeiten beginnen können.

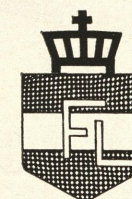
Die Organisatoren rechnen zuversichtlich mit der moralischen und finanziellen Unterstützung ihrer Initiative seitens der Familienangehörigen all derer, die zu den Kriegsoffern der alten Gemeinde Eich zu zählen sind, ferner der in diesem Sinne ansprechbaren Vereinigungen, den Vereinen der Entente. Daneben appellieren sie an alle die, welche das Glück hatten, zu

überleben, und deren Mithilfe eine gewisse Dankesabstattung sein sollte gegenüber denen, die ihre Gesinnung, die Liebe zu ihrer kleinen Heimat, ihr offenes oder stilles Heldentum, oft auch ihre Wertlosigkeit, mit ihrem Leben bezahlen mußten.

Für die heutige und künftige Generation soll es zugleich ein Denk- und Mahnmal sein!

Nachstehend die verfügbaren Konten unter dem Titel «Monument aux Morts — Aal Gemeng Eech»: Sparkasse 11-7143-7; Generalbank 306/116457-88; Internationale Bank 1/210-2554; Postscheck 44154-19.

P.S. : 30 Jahre ist eine lange Zeit, in welcher nicht nur Ortsveränderungen stattgefunden haben, oder der Zahn der Zeit an dem «Monument aux Morts» genagt hat. Ganz sicher hat auch mancher Zwangsrekrutierte, ob Frau oder Mann, aus der ehemaligen Gemeinde Eich, letztere verlassen und ist anderswo im Lande ansässig geworden. Da das Organisationskomitee interessiert ist, all diese Personen ausfindig zu machen, richten wir einen Appell an alle, die aus der alten Gemeinde Eich gebürtig sind, sie dann später verlassen haben, sich zu melden entweder bei Herrn Nicolas ECHTERNACH, Luxembourg-Weimerskirch, 1, Rue Laroche, Tel.: 43 18 17, oder bei Herrn Alphonse PETERS, Luxembourg-Eich, 19, Montée Pilate.



PoW-CAMP COMPIEGNE 1945

Petites nouvelles

Bekanntlech organiséiert ons Amicale déi traditionell Promenade-Surprise vun den Enrôlés de Force e Sonndég den 15. Juni 1980. Daat as nach vill Zeit, mais et as och vill Arbecht. — Dofir laafen d'Préparatiounen och schon op vollen Touren. — Fir deen Daag brauchen mer d'Hëllëf vun ongeféiert 20 vun onsen Komeroden. Wiën dat as a wat se dann sollen maachen, dat gin se nach mat Zeit gewuer. — Wat mer awer elo schon brauchen, as Geld !!

Iwwerweist, w.e.g., ären Geldbetrag op onsen compte courant No. 3-130/7742 vun der Banque Internationale. Merci!

*

Mir hun nach vill Soldbicher ze verschécken. Wien seint nach nët huet, soll dem

Louis CLOSTER, tél. 44 60 30, téléphonéieren.

*

D'Amicale PoW-Camp Compiègne riicht en Appel un all déi Gruppen aus deenen verschiddenen RAD-Lager, Gefaangene-Lager, Ausbildungskasären etc. fir ons hir Postadress matzedeelen. Schreiwt se w.e.g. un den Albert Tresch, 20, rue de la Toison d'Or, Luxembourg.



promenade -
surprisée
1980

AUTO
ROUTE
ESCH

HOLLERICH

BONNEVOIE

GRUNT

BOULEVARD

LABORATOIRE

SAINT PUBLIQUE

LABORATOIRE

AVENUE DE LA

GARE

LIBERTÉ

PL. DE LA

LIBERTÉ

PL. DE LA

LIBERTÉ

PL. DE LA

LIBERTÉ

PL. DE LA

LIBERTÉ

PL. DE LA

LIBERTÉ

PL. DE LA

LIBERTÉ